

## Règlement du concours international de jeunes chefs d'orchestre de Besançon

L'inscription au Concours implique l'acceptation du présent règlement.

**Âge limite :** le Concours est ouvert aux chefs de toutes nationalités nés **après le 19 septembre 1974**.

**Dates des présélections et limite d'inscription** (le cachet de la poste faisant foi) :

Lieu des présélections	Besançon	Montréal	Berlin	Tokyo	Pékin
Dates de présélections	6 au 10/04/09	2 et 3/05/09	26 et 27/05/09	30 et 31/05/09	2 et 3/06/09
Date limite d'inscription	16/03/09	16/03/09	30/04/09	30/04/09	30/04/09

Le concours se réserve le droit d'annuler ou de réduire le nombre de jours d'épreuves de présélections en cas de candidatures insuffisantes.

**Dossiers d'inscription :** pour être acceptés, ils doivent être rédigés lisiblement et **obligatoirement en français ou en anglais**. Ils comprennent :

- une **copie de pièce d'état civil**
- un **curriculum vitae**
- **deux photos d'identité récentes**
- le **bulletin d'inscription** intégralement complété et **signé**
- un **droit d'inscription de 230 €** par mandat international, chèque tiré sur une banque française ou virement au CIC Est Besançon Saint-Pierre (BIC : CMCIFRPP - IBAN : FR76 3008 73314000 0142 0520 153), tous frais bancaires à la charge du donneur d'ordre.

Aucun autre document (CD, DVD, revue de presse...) ne sera pris en considération.

→ Les dossiers doivent être adressés au :

Concours international de jeunes chefs d'orchestre  
3 bis, rue Léonel de Moustier  
25000 Besançon (FRANCE)

**Droits d'inscription :** pour toutes les candidatures confirmées, les droits d'inscription restent acquis en cas d'annulation ou d'absence du candidat. Si le Concours devait être annulé pour une raison quelconque, les droits d'inscription seraient remboursés sans que les candidats puissent exercer un recours contre l'organisateur.

**Dates du concours :** du 14 au 19 septembre 2009 inclus. Le candidat s'engage à être également disponible le **20 septembre pour diriger le BBC Symphony Orchestra à Montreux** dans le cadre du Septembre musical de Montreux-Vevey (programme de la finale). Il sera rémunéré 2000€ bruts pour cette prestation.

**Frais de voyage et de séjour :** ils sont à la charge des candidats (présélections et épreuves avec orchestre). Toutefois, les candidats sélectionnés pour les épreuves avec orchestre ont la possibilité d'être hébergés en familles d'accueil (chambre et petit déjeuner) à Besançon du 13 au 20 septembre au matin.

**Jury :** **Zdenek Macal** (Président du Jury, ancien directeur musical de l'Orchestre symphonique du New Jersey et de l'Orchestre de la philharmonie tchèque), **Jiri Belohlavek** (directeur musical du BBC symphony orchestra, président du Festival du printemps de Prague), **Edith Canat de Chizy** (compositeur, membre de l'Institut de France), **Peter Csaba** (directeur musical de l'Orchestre de Besançon Franche-Comté et des Virtuosi di Kuhmo), **Kazimierz Kord** (ancien directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Varsovie et de l'Orchestre symphonique de la SWR de Baden-Baden), **Wolfgang Sandner** (critique musical au Frankfurter Allgemeine Zeitung) et **Mark Volpe** (directeur général du Boston symphony orchestra).

Le Jury se réserve le droit de refuser des candidats ou d'exclure un concurrent en cours d'épreuve sans être tenu de lui en communiquer les raisons. Les décisions du Jury sont sans appel.

**Œuvres à présenter :** toutes les œuvres sont imposées. Pour chaque épreuve, le jury choisit en totalité ou en extrait une ou plusieurs œuvres, au moment du passage de chaque concurrent. Les œuvres de l'épreuve finale sont jouées intégralement.

**Public :** les épreuves de pré-sélection pourront être publiques. Toutes les épreuves avec orchestre sont publiques.

**Enregistrement des épreuves :** en dehors des enregistrements pour archive ou des émissions d'information radiophoniques ou télévisées d'une durée de 3 minutes au plus, tout enregistrement ou diffusion, même partiel, des épreuves nécessitera un accord particulier. Par exception, ces dispositions ne concernent pas une éventuelle diffusion des représentations au Centre hospitalier de Besançon, ainsi que les utilisations à des fins pédagogiques sans exploitation commerciale.

**La création d'Edith Canat de Chizy fera l'objet d'un enregistrement. Le candidat dont la prestation sera retenue par l'éditeur phonographique percevra des droits convenus avec ce dernier.**

**Grand Prix :** il est de 12 000€. Le Jury se réserve le droit de ne pas l'attribuer. Il ne peut être partagé. Le Lauréat bénéficiera également de nombreux engagements avec une dizaine d'orchestres partenaires du concours.

Le texte français du règlement fait foi. En cas de litige seul le Tribunal de Besançon est compétent..

**Regulations of the Besançon International Competition for Young Conductors**

Application to the competition implies acceptance of the rules and regulations.

**Age limit :** the competition is open to conductors of all nationalities **born after September 19<sup>th</sup>, 1974.**

**Pre-selections and application deadline** (post mark serving as proof) :

Pre-selection places	Besançon	Montreal	Berlin	Tokyo	Beijing
Pre-selection dates	6 to 10/04/09	2 & 3/05/09	26 & 27/05/09	30 & 31/05/09	2 & 3/06/09
Application deadline	16/03/09	16/03/09	30/04/09	30/04/09	30/04/09

The competition reserves the right to cancel or reduce the time schedule for a selective round if there is an insufficient number of candidates.

**Application form :** to be accepted, it must be written legibly **in French or in English**, and include:

- a copy of **identity card or passport**
- a **curriculum vitae**
- **two recent passport photos**
- the completed and **signed application form**
- an **application fee of 230 €** paid by check in euros to be cleared in France, bank transfer or International money order to the CIC Est Besançon Saint-Pierre (BIC : CMCIFRPP - IBAN : FR76 3008 73314000 0142 0520 153), net of bank commissions.

No other document (CD, DVD, press review) will be taken into consideration.

→ Applications should be sent to :

Concours international de jeunes chefs d'orchestre  
3 bis, rue Léonel de Moustier  
25000 Besançon (FRANCE)

**Application fee :** application fee will not be returned in case of cancellation or absence of the candidate once the candidate's application has been confirmed. If the Competition should be cancelled for any reason, application fee would be reimbursed and the candidates would have no further legal recourse against the organizers.

**Dates of competition :** September 14<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> inclusive, 2009. The winner must be available on september the **20<sup>th</sup> to conduct the BBC symphony orchestra in Montreux** (Septembre musical de Montreux-Vevvey). Same programme as the final round. He will be paid 2000€ gross for this concert.

**Travel and hotel expenses :** are the responsibility of the candidates. The candidates having successfully passed the pre-selection auditions will have the possibility of lodging with host families (bed and breakfast) in Besançon from September 13<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>.

**Jury :** **Zdenek Macal** (jury president, former music director of the New Jersey symphony orchestra and the Czech philharmonic orchestra), **Jiri Belohlavek** (music director of the BBC symphony orchestra, president of the Prague Spring International Music Festival), **Edith Canat de Chizy** (composer, Institute of France member), **Peter Csaba** (music director of the Besançon Franche-Comté orchestra and the Virtuosi di Kuhmo), **Kazimierz Kord** (former music director of the Warsaw philharmonic orchestra and the SWR Baden-Baden symphony orchestra), **Wolfgang Sandner** (music critic for the Frankfurter Allgemeine Zeitung) and **Mark Volpe** (Managing director of the Boston symphony orchestra).

The Jury reserves the right to refuse candidates or to exclude a competitor during the rounds without obligation to justify its decision. The decision of the Jury is final.

**Works :** all the works are to be prepared. For every round, the jury chooses one or several works to be conducted entirely or not, for each candidate. Works of the final round are played entirely.

**Audience :** the selective rounds may be public. All the rounds with orchestra are public.

**Recording - broadcasting :** the candidate agrees to be filmed or recorded for news items only without receiving further payment for promotional purposes, providing it does not exceed 3 minutes. Any other recording or filming of a round or concert, in part or in its entirety, shall be the subject of a written agreement from the candidates. The above mentioned dispositions do not concern a possible broadcast for patients of the Besançon University Hospital, and a possible use for pedagogical purpose without any commercial profit.

**Edith Canat de Chizy's world premier will be recorded. The record label will choose one of the final contestants (candidate salary to be determined with the record label).**

**Grand Prize :** 12 000€. The Jury reserves the right not to award the Grand Prize. The Grand Prize cannot be shared. The winner will be proposed concerts by around ten orchestras partners of the Competition.

The French text of the regulations is legally binding. The competent Court for any litigation that may arise shall be the Court of Justice of Besançon.